

GREENCROSS



SAP-VN's mission is to improve the quality of life for the poor and the disabled in Vietnam and locally with services in healthcare, education, and social welfare. Fundraising for SAP-VN programs comes from private donations and fundraising proceeds. All donations are tax deductible as permitted by law.

To receive a Green Cross newsletter, please email your name and address to SAP-VN at info@sap-vn.org.

FALL 2023
#075

SAP-VN NEWSLETTER



Newsletter Design: Crystal Chau Graphics

Page / Trang 2
2022 FINANCIAL STATEMENT

Page / Trang 3
LETTER FROM THE BOARD

Page / Trang 3
SAP-VN ACTIVITIES 09/2022-09/2023

Page / Trang 4-5
THANH NGUYEN ACTIVITIES

Page / Trang 6-7
MOBILE CARE SUMMARY 1994-2023

Page / Trang 8-9
POST MOBILE CARE

Page / Trang 10
I AM A SAP-VN ASSOCIATE

Page / Trang 11
YOUNGER GENERATION

Page / Trang 12-13
LOCAL PROJECTS

Page / Trang 13
COMPASSION AWARD

Page / Trang 14
2023 MOBILE CARE REFLECTION

Page / Trang 16
FINANCIAL CONTRIBUTIONS



2022 FINANCIAL STATEMENT

(JANUARY 1 TO DECEMBER 31, 2022)

A Nonprofit Organization
Founded in 1992
EIN: 33-0539755

BOARD OF DIRECTORS
 KHANH DANG, PHARM D
 TRUNG DOAN, DDS
 AN NGUYEN, DDS
 CHI-LAN NGUYEN
 THINH NGUYEN
 HIEU TRAN
 TRINA THUY NGUYEN, OD
 QUYNH TRAN, DDS
 THUAN TRAN, MD

ADVISORY BOARD
 HUONG-ANH LONG, MD

EXECUTIVE BOARD
 THANH NGUYEN
President Emeritus

CHILAN NGUYEN
Secretary

TRUNG DOAN
Treasurer

CRYSTAL CHAU
 LINH WANG
 THAO LE
 NGA NGUYEN
 KASSANDRA TRAN
Officers

THU-LUONG PHAM
Director of Vietnamese Programs

KAITLYN DANG, PHARM D, MS, MPH
Director of US Programs

NGHIA NGUYEN
 HUE TANG
 DONG-SON NGUYEN
 PHUOC EM HUYNH
 HA DZOAN NINH
Associates in Vietnam

MAIN OFFICE
 12221 BROOKHURST ST., STE 230
 GARDEN GROVE, CA 92840

PHONE & FAX: (714) 901-1997
WEBSITE: www.sap-vn.org
EMAIL: info@sap-vn.org

REVENUES		
Direct Public Contributions	\$83,235.18	21.38%
Fundraising Net Revenue	\$299,069.40	76.81%
Bank Interests	\$2,577.06	0.66%
Non-cash Donations	\$3,000.00	0.77%
Mobile Care Registration Fee	\$1,500.00	0.39%
TOTAL REVENUES	\$389,381.64	100.00%
EXPENSES (US)		
Bank Services Charges	\$2,110.37	0.62%
Insurance	\$554.17	0.16%
Licenses and Permits	\$384.00	0.11%
Office Supplies	\$267.26	0.08%
Postage and Delivery	\$275.00	0.08%
Rent	\$18,328.33	5.37%
Telephone	\$3,969.77	1.16%
Utilities	\$482.66	0.14%
Printing and Reproduction	\$1,200.00	0.35%
Travel	\$1,102.39	0.32%
Miscellaneous	\$1,602.06	0.47%
Subtotal (Management & General, USA)	\$30,276.01	8.86%
PROJECT FUNDING		
Vietnam Operation Expenses	\$10,379.79	3.04%
Bicycles for Students	\$13,328.07	3.90%
Cataract Surgery Program	\$38,298.82	11.21%
COVID-19 Relief	\$2,213.54	0.65%
Education	\$11,354.43	3.32%
Post-COVID Scholarship	\$30,557.46	8.95%
Heart Surgery Program	\$19,424.56	5.69%
Orthopedic Surgery Program	\$172,166.80	50.40%
Scholarship	\$1,813.00	0.53%
Miscellaneous Programs in Vietnam	\$5,449.11	1.60%
Subtotal (Program Services, Vietnam)	\$304,985.59	89.29%
Local US Projects	\$6,306.14	1.85%
TOTAL EXPENSES	\$341,567.74	100.00%
REVENUE OVER (UNDER) EXPENSES	\$47,813.90	
BEGINNING OF 2022 BALANCE	\$439,360.60	
ENDING BALANCE (Dec. 31, 2022)	\$487,174.50	

LETTER FROM THE BOARD OF DIRECTORS

The Social Assistance Program for Vietnam's (SAP-VN) mission is to improve the quality of life for the poor and the disabled in Vietnam and locally in the US. We sponsor and provide services primarily in healthcare, education, and social welfare. Since its inception in 1992, SAP-VN has sponsored 13,385 corrective orthopedic procedures for disabled children in Vietnam. The current cost of one such surgery is about \$500. This may seem like a small amount to most of us, but it may be an impossible dream to a disabled child and his/her poor family. Additionally, SAP-VN provided gifts of life to 89 pediatric heart surgery patients, at an average of \$3000/case, and gave precious gifts of sight to 14761 patients with our Cataract Surgery Program. We also donated 2,077 bicycles to poor students so that they have a better means to go to school. Our social assistance programs also included funding for vocational schools for the handicapped in Hố Môn and Khánh Hòa, tuition scholarships to students with extreme financial hardships, as well as gifting thousands of care packages to needy families throughout the year. In addition, for the past 29 years, our Mobile Care Medical Mission volunteers examined and helped over 73583 indigent

patients in rural, remote areas of Viet Nam. Locally in the US, since 2017, SAP-VN volunteers provided over 8,000 meals to the homeless as well as gave out over 800 back-to-school packages, care bags, and hygiene kits. Besides our regular programs described above, SAP-VN also contributed aid to many disasters such as COVID-19 and Flood Relief efforts, in which we helped to provide emergency PPE equipment, food, shelter, and tuition scholarships to over 60,000 families.

All these accomplishments would have been impossible without the support of our enthusiastic volunteers, generous sponsors, and trusted partners. Your compassion and sacrifice to help improve the lives of the less fortunate is a great motivator for us to pursue and advance our mission.

On behalf of the disabled children, the poor, and the vulnerable in Viet Nam and US, we would like to express our sincere gratitude for all that you have done during the last 31 years. We hope you continue to support us in our unwavering commitment to help those in need.

Together, WE are making a difference.

- The Board of Directors of SAP-VN

SAP-VN ACTIVITIES (SEP. 2022 - SEP. 2023)

HOẠT ĐỘNG CỦA SAP-VN (THÁNG 9 NĂM 2022 - THÁNG 9 NĂM 2023)

Program	Locations	Number of Recipients
Mobile Care Clinic	Bắc Trà My & Nam Trà My, Quảng Nam	2258 medical + 792 dental + 1,376 optometric + 8510 prescriptions = 4,426 total patients
Orthopedic Surgery & Wheelchair Donation	Cao Bằng, Thái Nguyên, Tuyên Quang, Bắc Cạn, Thanh Hóa, Hà Nội, Bình Định, Quảng Nam, Khánh Hòa, An Giang, Sóc Trăng, Đồng Tháp, Trà Vinh, Cần Thơ	375 patients + 190 wheelchairs
Heart Surgery	Sài Gòn, Quảng Nam	19 patients
Cataract Surgery	Cần Thơ, Khánh Hòa, Sài Gòn (patients coming from surrounding provinces)	622 patients
Bicycle Donation	Gia Lai, Quảng Nam, Cần Thơ, Đồng Tháp, Khánh Hòa, Lâm Đồng	342 bicycles
Education for the Disabled	Khánh Hòa, Sài Gòn	45 students
Misc Donations	Cần Thơ, Khánh Hòa, Lâm Đồng	400+ food gifts
Local Projects in the US	Homeless shelters, soup kitchens, nursing homes in Orange and San Diego counties	1000+ meals, hygiene kits, care bags, back-to-school packages

TOGETHER, WE CAN MAKE A DIFFERENCE.

SUMMARY OF THANH NGUYEN ACTIVITIES (AUG. 15- SEP. 20, 2023)

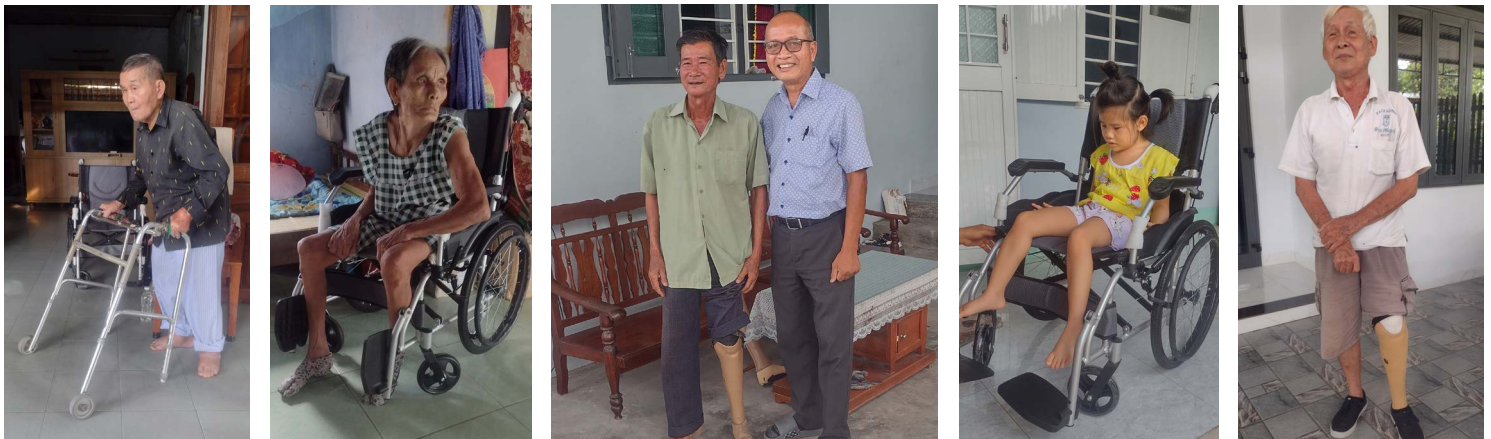
TỔNG KẾT HOẠT ĐỘNG CỦA THANH NGUYỄN (15/08 - 20/09/2023)

From August 15, 2023 to September 20, 2023, Anh Thành Nguyễn traveled to 12 cities from the north to the south of Vietnam to visit the children sponsored by SAP-VN for orthopedic surgeries. Anh Thành visited patients at their home in remote areas, or in the orthopedic and rehab hospitals where they received their procedures. He met with our local partners to review the orthopedic program in each province.

In addition, Anh Thành visited 2 children receiving heart surgeries sponsored by SAP-VN in Quảng Nam, and 7 bicycle recipients in Quảng Nam & Cần Thơ at their home. While in Đồng Tháp, he delivered 50 bicycles to needy students and 50 scholarships to students who lost one or both parents during the Covid-19 pandemic.

Locations	Partner	Locations of Visits	Ortho. Patients	Heart Surgery	Bicycle	Prosth. Leg	Wheel-chairs
Hà Nội	Orthopedic & Rehab	Thanh Oai, Đông Anh	3				
		@ Hospital	6				
Tuyên Quang	Sở Lao Động TBXH	Chiêm Hóa	8				
Thái Nguyên	Sở Lao Động TBXH	Định Hóa	4				
		@ Hospital	3				
Cao Bằng	Sở Lao Động TBXH	Trùng Khánh	5				
Thanh Hóa	Trung Tâm Các Dịch Vụ Xã Hội	Hậu Lộc, Sầm Sơn, Thanh Hóa	4				
Quảng Nam	Hội Bảo Trợ Người Khuyết Tật	Đại Lộc, Tam Kỳ, Bắc Trà My		2	2		
Quy Nhơn	Orthopedic & Rehab Hospital	@ Hospital	1			1	
Khánh Hòa	Education Ctr for Special Need Children	Ninh Hòa, Diên Khánh				3	
Cần Thơ	CLB Vì Trẻ Thơ (ĐH Y Dược Cần Thơ)	Ô Môn			54		
An Giang	Sở Lao Động TBXH	Tri Tôn, Châu Thành	5				
Đồng Tháp	Sở Lao Động TBXH	Thanh Bình	3				
		Lấp Vò: Distributing 50 bicycles					
		Tam Nông: Distributing 25 scholarships					
		Thanh Bình: Distributing 25 scholarships					
Trà Vinh	Hội Bảo Trợ Người Khuyết Tật	Cầu Ngang, Càng Long	4				
Total Visits			46	2	7	4	4

Thăm Bệnh Nhân Nhận Chân Giả và Xe Lăn ở Khánh Hòa - Prosthetic Leg & Wheelchair Patients in Khanh Hoa



TOGETHER, WE CAN MAKE A DIFFERENCE.

Thăm Các Cháu Khuyết Tật ở Tuyên Quang - Orthopedic Visits in Tuyen Quang



Thăm Các Cháu Khuyết Tật ở Cao Bằng - Orthopedic Visits in Cao Bang



Thăm Các Cháu Khuyết Tật ở An Giang - Orthopedic Visits in An Giang



Thăm Các Cháu Khuyết Tật ở Trà Vinh - Orthopedic Visits in Tra Vinh



MOBILE CARE SUMMARY & THANK YOU 1994 - 2023

MỘT VÀI HÌNH ẢNH CHUYẾN Y TẾ LƯU ĐỘNG NAM TRÀ MY & BẮC TRÀ MY, QUẢNG NAM PROVINCE (JUL. 24 - 28, 2023)

Our Mobile Care medical mission this year was carried out by our 151 volunteers, most of us are from the US. Our team consisted of 13 physicians, 5 pharmacists, 19 dentists, 3 optometrists, 5 nurses and physician assistants, and 109 other volunteers. Our wonderful volunteers provided care to:

- 2258 medical patients
- 792 dental patients
- 1376 optometry patients;
- The pharmacy team filled 8510 prescriptions

Besides providing medical care, our team also managed to give out:

- 75 scholarships to students, total 50 million VND (about 2000 USD)
- 100 bicycles to students
- 50 wheelchairs to the disables
- 1 clean drinking water filtering system for the students of Nam Tra My (Quang Nam) elementary school
- Thousands of gift packages in form of food and other essentials

The optometry team ordered 123 pairs of prescription glasses during the mission for our patients, delivered to the patients the week after our mobile care mission concluded.

During the mission our team also identified 161 patients with conditions that SAP-VN would follow up to provide continuing care. These cases ranged from simple cataract surgery, or dental root canal therapy, to more involved oncology, cardiac, or orthopedic surgery. SAP-VN will consider financing these post-mobile-care cases to grow our mobile care program beyond the superficial nature of medical missions.

Our youth volunteers spent their break day (Wed) visiting Handicapped Children Center in Tam Ky and Senior Center in Hoi An and gifting out food and care packages to the children and the elderly at these locations. Afterwards, they enjoyed a team bonding excursion of coracle ride (thuyền thúng) at Bàu Mẫu Lake in Hoi An.

Kudos to our amazing mobile care team. Our team members performed amazingly well even after our daily 2-3 hours drives to work sites. We pride our team for providing care with utmost professionalism and passion. Our younger volunteers of the next generation were impressive in the way they connected to our patients despite the language and cultural barriers.



On the way to Nam Trà My. It took 3 hours but the scenery was spectacular



Despite the rain and the treacherous roads, hundreds of people showed up each day, anxiously waiting to be seen



The dental team took over the entire conference hall, with all equipments being set up in less than 30 minutes



The Pharmacy team working non stop to fill more than 1000 prescriptions each day



Optometry team busily screening and distributing glasses



Medical team provided care to both adults and children



Year	Local Partners	Province	Medical	Dental	Eye	Prescription	No. of Patients
To-date number of patients served			40,157	11,507	15,049	134,072	73,583
2023	Hoi Bao Tro BN Ngheo Tinh Quang Nam	Quang Nam	2,258	792	1,376	8,510	4,426
2019	Hoi Bao Tro BN Ngheo Tinh Quang Nam	Quang Nam	3,200	1200	1550	13,939	5,950
2018	Hoi Bao Tro BN Ngheo TP Can Tho	TP Can Tho				8,323	2,444
2017	Thach My Tay and Binh Chanh District	An Giang	2,530	420	2005	8,614	4,955
2016	Son Tay, Tay Tra	Quang Ngai	2,113	831	1203	7,018	4,147
2015	Soc Trang City, Vung Liem	Binh Minh	1,653	226	1558	4,934	3,437
2014	A Luoi & Quang Dien Clinics	Thua Thien Hue	1,721	622	1024	5,706	3,367
2013	An Phu Clinic & Children Charity	An Giang	1,982	514	1299	8,753	3,795
2012	Can Tho Eye & Oromaxillofacial Hospital	Vinh Long	2,380	868	1020	8,871	4,268
2011	Bac Binh Clinic & Red Cross	Binh Thuan	2,991	955	1147	10,957	5,093
2010	Bac Binh People & Health Committee	Binh Thuan	1,992	562	618	6,145	3,172
2009	Can Tho Eye & Oromaxillofacial Hospital	Vinh Long	2,732	736	1185	9,344	4,653
2008	The Sisters of St Paul's Free Clinic	Quang Nam	2,387	518	876	6,268	3,781
2007	The Sisters of St Paul's Free Clinic	Quang Nam	1,600	635	519	5,000	2,754
2006	Dong Thap Cmt. Family, Population & Children	Dong Thap	2,098	747	745	5,500	3,590
2005	An Giang Children's Assistance Fund	An Giang	1,972	663	300	5,200	2,935
2004	Hoi An Clinic	Quang Nam	1,400	432		4,000	1,832
2003	Hoi An Clinic	Quang Nam	1,038	558		3,500	1,596
2001	Dieu De Clinic	Thua Thien, Quang Nam	2,000	220		4,000	2,220
2000	Kim Long & Dieu De Clinics	Thua Thien	1,070				1,070
1999	Khanh Hoa Health Department	Khanh Hoa	668	100		2,000	768
1998	Ca Mau People Committee	Bac Lieu	830			2,000	830
1997	SEARAC's	Khanh Hoa	800	300		2,000	1,100
1994	La Nga Group	Binh Thuan	1,000	400		2,000	1,400

HẬU MOBILE CARE

POST MOBILE CARE

Đúng như tên gọi của chương trình này, “hậu mobile care”, là chương trình rất đặc biệt của hội từ thiện SAP-VN, để tiếp tục hỗ trợ chữa bệnh cho các bệnh nhân nghèo, các trẻ em khuyết tật có hoàn cảnh khó khăn tại những tỉnh xa xôi hẻo lánh, nơi mà SAP-VN đã đến để thực hiện công việc trực tiếp khám chữa bệnh miễn phí cho họ vào mỗi tháng 7 hằng năm.

Kinh phí chương trình được trích từ nguồn ngân quỹ của SAP-VN, do các mạnh thường quân tài trợ, và được thực hiện nhờ vào sự giúp đỡ của các bệnh viện địa phương tại VN. Chương trình được chính thức đưa vào hoạt động năm 2018, những năm sau đó chương trình ngày một phát triển hơn, vì SAP-VN nhận thấy có rất nhiều bệnh nhân cần sự giúp đỡ đồng hơn, họ mang những căn bệnh hiểm nghèo, rất nặng, và những trẻ khuyết tật rất tội nghiệp, ảnh hưởng đến cuộc sống cá nhân, và sẽ là gánh nặng của gia đình, xã hội nếu không được can thiệp chữa trị. Những trường hợp như vậy, đoàn bác sĩ MC không thể nào giúp được vì thời gian và điều kiện y tế không đầy đủ. Do những lý do chính đáng đó, SAP-VN quyết định mở rộng số lượng bệnh nhân sau MC, phối hợp với đối tác và các bệnh viện tốt nhất của địa phương, để chương trình hậu MC được chu đáo và tăng tối đa số bệnh nhân cần giúp đỡ.

Sau đây là vài số liệu và hình ảnh chương trình hậu MC:

- Năm 2018: có 19 bệnh nhân được chuyển tới bệnh viện Cần Thơ để mổ và theo dõi sau khi đoàn khám từ thiện MC rời đi khỏi tỉnh Hậu Giang.

- Năm 2019 : có 30 bệnh nhân, được phát hiện bệnh trong đợt khám MC 2019 tại tỉnh Quảng Nam, SAP-VN chuyển điều trị tại BV Vĩnh Đức, là bệnh viện tư nhân tốt nhất của tỉnh Quảng Nam.

- Năm 2023: có 160 bệnh nhân được đoàn MC phát hiện bệnh lý, hiện tại đang được giúp đỡ để điều trị tại Bv Vĩnh Đức, Bv đa khoa Tam Kỳ, là 02 bệnh viện giỏi của tỉnh Quảng Nam.

Nhìn lại quãng đường từ khi chương trình hậu MC được đưa vào hoạt động cho đến nay, số lượng bệnh nhân được giúp đỡ tăng lên, và chất lượng của việc điều trị tại VN cho các bệnh nhân cũng được tốt hơn rất nhiều. Xin được gửi lời cảm ơn trân trọng đến tấm lòng của các mạnh thường quân, đã cùng SAP-VN làm nên sự thay đổi tuyệt vời cho những đồng bào nghèo, đặc biệt những trẻ em khuyết tật cần được giúp đỡ tại Việt Nam.



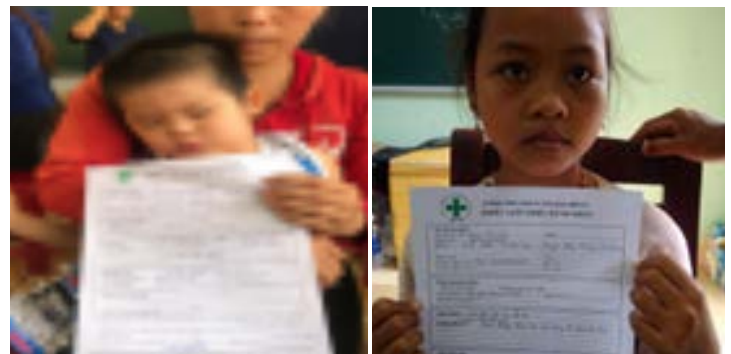
Đây là hình ông Nguyễn Văn Mai, sinh năm 1969, bị khối u ở cổ và mặt bên trái, sau khi được đoàn Mobile Care phát hiện, đã chuyển ông đến bệnh viện Cần Thơ mổ cắt toàn diện khối u.

Mr. Trần Văn Nhất, born 1967, had a large tumor on both shoulders.. He was seen during Mobile Care and referred to Đà Nẵng General Hospital for surgical resection.



Hình 1: bệnh nhân tên Trần Văn Nhất, sinh 1967, bị u xơ hai bên vai, được đoàn MC phát hiện và đưa đi mổ tại bệnh viện đa khoa Đà Nẵng.

1st picture: Mr. Trần Văn Nhất, born 1967, had a large tumor on both shoulders.. He was seen during Mobile Care and referred to Đà Nẵng General Hospital for surgical resection.



Hình 2 và 3: của hai cháu bé 7 tuổi và 12 tuổi, có đa sâu răng, được đoàn MC phát hiện và đưa đến bệnh viện Vĩnh Đức để điều trị.

2nd and 3rd pictures: 2 children, 7 and 12 year old, with multiple tooth decays, were discovered by Mobile Care and arranged to get further treatment at Vĩnh Đức Hospital in Quảng Nam..

POST MOBILE CARE

HẬU MOBILE CARE

True to the name of this program, "post-mobile care", is a very special program of the SAP-VN charity association, to continue to support medical treatment for poor patients and disabled children in difficult situations. Difficulties in remote provinces, where SAP-VN has come to directly perform free medical examination and treatment for them every July.

Program funding is deducted from SAP-VN's budget, sponsored by sponsors, and implemented thanks to the help of local hospitals in Vietnam. The program was officially put into operation in 2018. In the following years, the program grew more and more, because SAP-VN realized that there were many more patients in need of help, they had serious diseases, is very serious, and children with disabilities are very pitiful, affecting their personal lives, and will be a burden to their families and society if they do not receive intervention and treatment. In such cases, the MC team of doctors cannot help because of inadequate time and medical conditions. For these legitimate reasons, SAP-VN decided to expand the number of post-MC patients, coordinating with partners and the best local hospitals, so that the post-MC program is thoughtful and maximizes the number of patients. The patient needs help.

Here are some data and images of the post-MC program:

- In 2018: 19 patients were transferred to Can Tho hospital for surgery and monitoring after the MC charity examination team left Hau Giang province.

- In 2019: 30 patients were diagnosed during the 2019 MC examination in Quang Nam province. SAP-VN transferred them to Vinh Duc Hospital, which is the best private hospital in Quang Nam province.

- In 2023: 160 patients were diagnosed by the MC team and are currently being treated at Vinh Duc Hospital and Tam Ky General Hospital, which are two excellent hospitals in Quang Nam province.

Looking back at the journey since the post-MC program was put into operation until now, the number of patients being helped has increased. and the quality of treatment in Vietnam for patients is also much better. We would like to express our sincere thanks to the hearts of our sponsors, who together with SAP-VN have made great changes for poor people, especially disabled children in need of help in Vietnam.



Hình 1: bà Nguyễn Thị Huệ, bị tình nghi ung thư hốc mắt trái, được đoàn MC phát hiện, chuyển đến bv Vĩnh Đức theo dõi và điều trị

1st picture: Mrs. Nguyễn Thị Huệ was found by Optometry Team to have a large tumor in her eye socket, suspicious for malignancy. She was arranged by the Post Mobile Care Program to get further evaluation and management at Vĩnh Đức Hospital.



Hình 3: các người già ở vùng núi, có hoàn cảnh khó khăn, bị đục thủy tinh thể, giới hạn tầm nhìn rất nhiều, được đoàn bs MC phát hiện, chuyển bvdK Tam Kỳ mổ.

3rd picture: the impoverished elderly from the mountainous areas with cataracts limiting their eyesights and hinder their daily functions. They were all screened by the Optometry Team and will be arranged for surgery at Tam Kỳ General Hospital.



Hình 2: bé Nguyễn Thị Thanh Trà, sinh 2021, bị thiếu sản xương cẳng chân, cơ và dây thần kinh hai cẳng chân đều bị thoái hóa, chân phải mất hoàn toàn khả năng bước đi, phải đi bằng hai đầu gối, được đoàn bs MC chuyển bv Vĩnh Đức, gia đình cháu lại rất nghèo, bố mẹ người dân tộc thiểu số vùng núi. Dự định sẽ mổ xếp lại xương chân trái, cưa cẳng chân phải một phần, sau đó lắp chân giả để cho bé tập đi.

2nd picture: Nguyễn Thị Thanh Trà is a 2 y/o young girl who was born with deformity in both legs and could not walk. She has to move around by crawling on her knees. Her family is impoverish and can not afford any treatment for her. Mobile Care was able to arrange for her to get evaluated and treated at Vĩnh Đức Hospital. According to the specialists, she would require amputation of both lower leg stumps and be fitted for prosthesis with long term physical therapy to help her able to walk.

TÔI LÀM CỘNG TÁC VIÊN SAP-VN

I AM A SAP-VN ASSOCIATE

Tôi là Dzoãn Hà hiện tôi đang sống và làm việc tại Việt Nam. Tôi đã được chị gái và cháu Kaitlyn Đặng có giới thiệu đôi nét về hội SAP-VN. Lúc đầu tôi cũng hơi ngỡ ngàng vì hội SAP-VN có 1 tổ chức quy mô quá lớn, quá thiết thực và đầy nhân văn. Cùng lúc đó vào tháng 7/2019 đoàn SAP-VN có tổ chức về Việt Nam khám, chữa bệnh, phát thuốc và phát quà cho 2 huyện Đông Giang và Nam Giang ở tỉnh Quảng Nam.

Tôi đã xung phong đi cùng chị gái và cháu Kaitlyn Đặng. Khi được hoà nhập làm quen với mọi người và làm việc cùng với đoàn SAP-VN thì tôi rất cảm kích trước những cộng tác viên của SAP-VN. Họ luôn hăng say và tích cực trong công việc đã được giao phó. Mọi người làm việc mà quên cả giờ ăn trưa. Trong đó có tôi, vì tôi đã bị cuốn hút theo mọi người với 1 phong thái làm việc rất tận tâm và trách nhiệm. Rồi cũng từ đây tôi đã trở thành 1 cộng tác viên của hội SAP-VN. Vào tháng 7/2023 tôi lại phần khởi được tham gia cùng với đoàn SAP-VN tại Nam Trà My và Bắc Trà My tỉnh Quảng Nam khám, chữa bệnh, phát thuốc và phát quà tại đây.

Và hiện tại tôi vẫn là 1 đại diện cho hội SAP-VN. Tôi thường đi đến các vùng sâu, vùng xa, vùng núi, và vùng thung lũng. Nơi đó có những dân làng người đồng bào thiểu số như Raglai, T. Rin, Mường, Khowmer, Nùng, Lạch, Sre, Tày, v.v... Mà nơi đây cuộc sống của họ rất khó khăn và thiếu thốn từ văn hoá đến vật chất và cách sinh hoạt hàng ngày đều ẻo lả và thô sơ. Chỉ với một cây kẹo mút mà bọn trẻ mừng rỡ và cười đùa hồn nhiên khi được nhận lấy. Có lúc khi phát thùng mì gói mà bọn trẻ thèm ăn quá đã xé ngày 1 gói mì rồi lấy gói bột nộm trộn vào ăn

tại chỗ và cũng có lúc đi cho vào tô ăn luôn vì thèm và đói. Nhìn những cảnh thế này thì mọi mệt nhọc trong tôi đều tan biến cũng chính vì những nụ cười hồn nhiên ấy của người đồng bào...

Nhiều trường hợp khi phát xe đạp, và với những câu hỏi thật ngây ngô của các em là .. chủ ơi xe đạp này là cho con luôn hả chú. Với ánh mắt thơ ngây ấy và giọng nói lơ lớ ấy đã làm cho tôi dâng trào bao nhiêu cảm xúc. Nhiều ông bà cụ lớn tuổi cũng dành cho tôi những triu mến và đáng trân trọng. Có cụ hỏi nhà chú ở trên xuôi có xa ko... chủ đi có mệt ko... chiều chú ghé xuống làng về nhà tôi ăn cơm với cá suối, rau rừng... Có cụ tâm sự bà cũng có 1 con trai đã trưởng thành khi đi rừng ko biết ăn gì và uống gì và đã qua đời. Lúc này tôi mới trầm tĩnh lại và hỏi thế bà muốn nhận con làm con ko? Bà trả lời là bà ko có tiền có gạo để nuôi đâu. Chỉ một câu nói ấy đã làm cho tôi nghẹn lời. Tôi đã ôm cụ ấy để cụ ấy thêm ấm cúng và quên đi sự mất mát to lớn trong đời.



Những phần quà tuy không lớn, nhưng có ý nghĩa và mang tính chất thiết thực:

Giúp cho các em có hoàn cảnh khó khăn (hiếu học) có thêm điều kiện. phương tiện đi lại và cũng để khích lệ cho các em vượt khó trong học tập.

Giúp cho các hộ nghèo có cái ăn qua ngày khi lương thực thiếu thốn.

Và cuối cùng trong tôi luôn đọng lại những kỷ niệm đẹp và tràn đầy yêu thương. Tôi rất hạnh diện là 1 cộng tác viên của hội SAP-VN vì nơi đây là nơi hội tụ những tấm lòng nhân ái và đầy nhân văn!

- Dzoãn Hà

IN MEMORIAM

ANH BẰNG

1955 - 2022

With great sadness, SAP-VN would like to inform its supporters that Mr. Nguyễn Công Bằng passed away on December 18, 2022. Mr. Nguyễn Công Bằng was a founder member of SAP-VN. He served as SAP-VN President and board member. In the early years of SAP-VN, Mr. Nguyễn Công Bằng devoted his heart, time, and effort to build up the young organization. Later in his life, Mr. Nguyễn Công Bằng became a Buddhist monk, known as Sư Minh Trí.

Trong nỗi buồn sâu sắc, SAP-VN xin thông báo đến thân hữu xa gần anh Nguyễn Công Bằng vừa từ giả cõi trần về nơi cửa Phật. Anh Nguyễn Công Bằng là thành viên sáng lập của hội SAP-VN. Anh từng là Chủ Tịch và thành viên HĐQT SAP-VN. Trong những năm đầu tiên của SAP-VN, anh Bằng đã cống hiến tâm sức và thời gian để xây dựng hội. Những năm cuối đời anh Bằng đã tu tập và trở thành Sư Minh Trí.

THẾ HỆ TRẺ

YOUNGER GENERATION

Tôi biết đến SAP-VN qua chị Mỹ Linh. Hàng năm tôi và chị vẫn đồng hành bên SAP-VN. Chúng tôi có mặt trong từng chuyến Mobile Care. Tôi đã đi với SAP-VN từ năm 2004, cho đến năm xảy ra virus Covid và chương trình Mobile Care của 2020 phải cancel. Vì Covid nên 3 năm bị gián đoạn từ 2020 đến 2022.

Với 17 năm liền, tôi đi bên cạnh SAP-VN Mobile Care, tôi vui bên các Thiện nguyện viên. Vui vì chúng tôi đều cùng chung chí hướng:

Cùng được mang niềm vui đến với các bệnh nhân từ trong những vùng xa xôi hẻo lánh... họ thiếu phương tiện di chuyển cũng như tài chánh để đến các bệnh viện nơi thành phố.

Có những nơi rất xa nhưng SAP-VN vẫn đến. Còn niềm vui nào hơn vì lòng chúng tôi không hề ngại núi hay e sông.

Tôi đang bước vào: "Thất Thập cổ lai hy."

Người xưa thường hay nói, sau 70 tuổi, thì hãy sống theo lòng của mình ...vâng, tôi đã theo lòng mình, tôi chọn cho riêng mình một lối đi, tôi theo các bạn trẻ, dù bước chân tôi đang bắt đầu khập khiễng...

Tôi đã đi được 17 năm và năm nay tôi còn hăng hái hơn vì tôi đã được "Thế Hệ Trẻ" cùng chung sức. Đó là các cháu Nội của tôi: Ella 19 và Jordan 15. Thêm 1 cháu Nội của cô Thuý Pharm-D, đó là Emily 17 Tuổi (cô Thuý là em gái của chồng tôi)



Nên cháu nhỏ của tôi là bé Yên chỉ hơn 13 tuổi, bé năn nỉ xin được đi làm theo anh chị. Tôi chia sẻ lòng mình với Dr Trina, nhờ cô gắng xin Dr. Trung leader giúp, xin một exemption cho bé Yên được joint với các anh chị, vì bé chưa đủ 15 Tuổi. Tuy Yên hơn 13 tuổi nhưng rất cao lớn...

Bởi một mai tôi ra đi, các cháu của tôi còn biết theo bước chân của Bà Nội mà bước tới...Tôi vui mừng biết bao khi được Dr. Trung accepted, cho bé Yên theo các anh chị.

Năm nay đoàn làm ở Nam và Bắc Trà Mi. Đường đi xa vời vợi, núi đồi ngằn ngoèo. Tất cả Thiện nguyện viên phải

thức dậy lúc 3:45 AM và vội vã xuống lobby để lấy hộp thức ăn sáng và cũng vội vã bước lên xe cho kịp 4 AM là xe lăn bánh. Tôi hát nhỏ 1 bài hát của Phạm Đình Chương nhưng đổi chữ "vừa sáng"

- Ra đi khi Trời ...chưa sáng



Tôi rất vui khi nhìn 4 đứa cháu hăng hái trong bộ đồ uniform màu xanh, với ánh mắt trong sáng và nụ cười thánh thiện của tuổi Teen, nhưng khi nâng backpack lên vai, chúng như những Hiệp sĩ oai phong sẵn sàng chiến đấu...

Chắc chúng nghĩ, lên xe sẽ ngủ tiếp, vì đường đi rất xa, khoảng gần 3 giờ xe. Chúng sẽ rất vui vì sắp được đi làm một việc đầy ý nghĩa ...

Bốn trái tim non ăm ắp biết bao! Hai Bà Nội Tuyệt, Thuý mỉm cười khi thấy chúng lột dạ từ hộp ăn sáng lấy ra mỗi hộp một trái chuối nhỏ, chúng vừa ăn vừa nhìn nhau cười, tôi không đọc được trong đầu chúng những cảm nghĩ gì (?) nhưng cũng đồng hành cười theo... chắc chúng đang nghĩ đến đĩa breakfast nhiều sausage và bánh mì (?)

Ồi những con chim non dễ thương của tôi! Mai này chúng sẽ vỗ cánh bay, sẽ xa rời vòng tay êm ấm của mẹ cha. Tôi chỉ mong ước sau này các cháu có được trái Tim nhân ái, trái Tim ăm ắp chứa đầy tình người...

Điểm tâm với một trái chuối nhỏ, nhìn nhau mỉm cười rồi bây giờ dựa đầu vào nhau ngủ tiếp... Tuổi hồng thật ngây thơ và rất đẹp.

Chiếc xe lăn bánh trên đoạn đường gập ghềnh không bằng phẳng với hai bên là núi đồi và suối nước. Một màu xanh của lá cây phủ dài như trải thảm. Một bức tranh Thiên nhiên tuyệt đẹp của rừng cây

Mong các thiên thần bé nhỏ của tôi có được giấc mơ đẹp nhưng ngắn như đoạn đường sắp đến vì nơi ấy đang có nhiều người chờ đợi để được đoàn Thiện Nguyện SAP-VN Mobile Care đến khám bệnh, khám mắt, coi sóc răng và phát quà.

Cám ơn SAP-VN đã cho tôi quãng thời gian dài 17 năm qua và 2023 là năm thứ 18. Thời gian được gồng bó với SAP-VN bên những Thiện nguyện viên trẻ, cũng làm cho lòng mình vui mà quên đi tuổi của "Bát Thập" sắp đến...

- Tuyệt Võ

SAP-VN LOCAL PROJECTS

Interested in volunteering in Orange County, CA? Please speak with one of our Local Project leaders and check out our community service calendar on SAP-VN's website.

SAP-VN is also looking for another project leader to join our Homeless Project team. If you have a passion for volunteering, please let us know.

SAP-VN is very fortunate to have such committed donors and volunteers dedicated to improving our local communities. Since 2017, SAP-VN's local projects have brought joy and improved the everyday lives of those around us.

The Nursing Home Project continues to entertain senior residents at local nursing homes. By request, the team has incorporated visits to Garden Grove nursing home in their rotation. SAP-VN's talented volunteers sing, dance, and perform for the sick and elderly at Mission Palms and Garden Grove nursing homes. With the addition of their new audio system, the team captivates their audience even more so. If you have a musical talent you'd like to share, love to entertain others, or would like to help bring joy and laughter to the elderly, please contact our Nursing Home Project leaders Nga Nguyen and Thao Le.



The Homeless Project continues to sponsor lunch service at Southwest Community Center on the third Sunday of each month. In past years, we've prepared 80-100 to-go and hot lunches each month. This year, due to various social-economic factors contributing to the rising cost of living, Southwest Community Center reported that they are seeing more people at their doors in need of meals and food assistance and asked if we can increase our commitment and prepare 120 to-go and hot lunches each month. Through donation and teamwork, we're happy to say that SAP-VN's generous donors and charitable volunteers have risen to the challenge to meet the growing needs of our local community.

Additionally, SAP-VN has partnered with Miracles for Kids to write encouraging care cards and assemble care kits and back-to-school supplies for over 100 critically-ill children. Miracles for Kids is a non-profit organization helping families with critically-ill children by providing food, clothing, and shelter so families can focus on caring for their child's needs. These kits and cards help kids to maintain a positive outlook and let them know that we care for and are supporting them as they battle their illness. If you would like to volunteer for our Homeless Project events, please contact our Homeless Project leaders Linh Wang and Sonha Nguyen.



This December, the Homeless Project will be donating new and gently used blankets and sleeping bags to homeless people in Orange County. If you would like more information on how to donate or would like to volunteer, please contact Linh Wang.

Last June, SAP-VN collaborated with Girls Scouts of Orange County for their Year of Service Event. SAP-VN's Director of US Program, Dr. Kaitlyn Dang, presented and shared pictures of SAP-VN's humanitarian programs with the group. Girl Scouts donated many of the stuffed animals and toys passed out during Mobile Care 2023 to comfort and share with underprivileged children in Vietnam.



TOGETHER, WE CAN MAKE A DIFFERENCE.

SAP-VN - VSA UCI ROSE PAGEANT



SAP-VN is proud to continue our support and collaboration with VAS UCI Rose Pageant. The annual event offers an opportunity for all young women from Vietnamese Student Associations all over Southern California to come together to celebrate all aspects of the Asian-American woman through dance, evening gown, questionnaires, and Ao Dai segments. Through their fundraising efforts, the 2023 Rose Pageant raised \$12,351.00 to sponsor SAP-VN's Orthopedic, Heart Surgery, and Bicycle projects. It's been wonderful to work with such a diverse and warmhearted group of young women. We look forward to future collaborations with the organization.

SONHA NGUYEN: NEW LOCAL PROJECTS LEADER:

SAP-VN is pleased to introduce Sonha Nguyen as SAP-VN's youngest Local Projects leader. Sonha has volunteered with SAP-VN during Mobile Care 2019 and various local project events. His experience volunteering with SAP-VN motivated him to take a more active role in the organization. As a Homeless Project leader, Sonha recruits, plans, and organizes SAP-VN sponsored lunch service at Southwest Community Center, preparing lunches for 120 people in need of meals on the third Sunday of each month. When asked to describe himself and his motivation, Sonha stated that "as an Eagle Scout with 7 years of experience in the Boy Scouts of America (BSA), I have developed a strong passion for community service. Currently, I am pursuing my first year at UCI, majoring in Biological Sciences with the goal of becoming a physician. My unwavering determination to succeed in my future career is fueled by my love for helping others. I am



constantly seeking out new opportunities to give back to my community, and I am grateful for the experiences that have led me to where I am today." Please join us in encouraging and supporting Sonha as he works to benefit our local Orange County community.

2023 COMPASSION AWARD

DR. MIMI CATHERINE LÊ, MR. TRIẾT NGUYỄN AND FAMILY

In a world where kindness and selflessness often shine less brightly, this family has emerged as a beacon of hope and support. Dr. Le's family has been instrumental in spreading compassion and awareness for SAP-VN. Together, they have poured their hearts into each and every Mobile Care Mission.



As a team leader, Dr. Le not only cares for her patients but also leads the team with compassion and dedication that make us proud. Her leadership has played a significant role in the success and growth of SAP-VN in San Diego. More than a healer, she is a great entertainer,

bringing joy through her musical talents, particularly with the fundraising Galas that she helped organize.

The children in this family have been particularly active in supporting SAP VN through mission trips and youth awareness initiatives. Their youthful energy, empathy, and understanding of the importance of humanitarian work have been inspiring to us all.

Equally noteworthy is the unwavering support of Dr. Le's husband, Mr. Triet Nguyen who has been by her side every step of the way. His commitment to the organization, from helping youth groups to assisting with every need, exemplifies the strength of their partnership in making the world a better place.

This year, we extend our deepest gratitude to Dr. Mimi Catherine Le and her family for their remarkable dedication over the years. Their collective efforts have not only raised awareness for SAP VN but have also fueled its growth in San Diego and provided crucial support to the patients and the children in Vietnam.

2023 MOBILE CARE REFLECTION

"LIVING WITH GRATITUDE AND INSPIRING A LIFE OF SERVICE TO OTHERS"

Like many of you, our refugee family story is one of unwavering grit, strength, sacrifices, risk taking, resilience, love, perseverance, tenacity, and hope. Hope for a better life and hope for a better future for our children. I escaped Vietnam by boat in 1980 at 7 years old with my little brother, who was 2.5 at the time. My dad was supposed to have joined us, but the boat left early, leaving him behind with my mom and 3 younger siblings.

Three years later, we sponsored my parents and 2 more siblings, who also escaped by boat. However, there was still 1 child left behind. The caretaker who was supposed to bring my 8-year-old sister couldn't strap her on his back as he swam out to the boat. It wasn't until 1993 that we sponsored her over. Little did she know that at 8 years old, that would be the last time she'd see my dad, who passed away in 1988 at the age of 44. My mom was left to raise 6 young kids on her own at the age of 38!

As many Vietnamese refugees can attest to, escaping for freedom meant having to make many sacrifices, and even, the ultimate sacrifice. Some risked getting raped by pirates, some were robbed of all their possessions, some were lost at sea, and most had to start all over. Despite making multiple trips and still not having the family intact, my parents were grateful they took the risk, and our family made it to America, where there was hope for a better life.

We all worked hard, taking odds and end jobs, even selling candy door to door at age 8 and 10. My mom instilled in us the importance of education as the door to opportunities, but to also not forget our roots. She is our constant source of inspiration and role model. She sacrificed her life, so we could have a better life. The important life lessons she taught us was - to be thankful, to have gratitude, to always find ways to help others, and the importance of giving back. She didn't have much but gave us so much more through her sacrifices and life lessons. She invested in us and it's paying off in dividends. My mom put us in scouts and the Eucharistic youth groups to teach us to be independent, to live a faith-based life, to work well with others, and how to survive. And she constantly reminded us to help others.

Fast forward 30+ years and I find myself teaching my 3 daughters the same things; to be thankful, to have gratitude and to care for others. As soon as they could volunteer, even at age 3, the girls served at soup kitchens, wrote cards to the military and senior citizens, donated essentials to the less fortunate or the ill, built projects for non-profits, harvested veggies for the food banks...the list of service activities is exhaustive. The opportunities to serve was endless and we incorporated service into our routine family life.

I started volunteering with SAP-VN in 2020 at Mary's Kitchen in Orange. When the pandemic hit, my girls sewed masks and packed hygiene kits for SAP-VN. They sewed over 4K masks and even shipped them internationally to Venezuela, Greece and Peru. When Mary's Kitchen lost their lease, SAP-VN secured soup kitchen duties at Southwest Community Center in Santa Ana, where we currently volunteer

on a regular basis. That's where I learned about SAP-VN's medical missions.

Since I was 7 years old, one of my life goals was to one day return to Vietnam to serve my people. This past summer, after 43 years since my escape, I did just that. At first, I was very anxious. I was traveling alone to a place I had never been to, during the hottest time of the year, and with no experience under my belt. But I followed my heart. I followed the teachings of my mother – to be grateful, to have gratitude and to serve others. It was very rewarding to fulfill this dream of serving the Vietnamese people in need. Along the way, I met many wonderful new, lifelong SAP-VN friends who shared the same passion and compassion as we served together.



Another rewarding aspect was being able to inspire others to serve with me. When they learned I was embarking on this journey, the Girl Scouts of Orange County reached out to us to promote our mission and to invite their 25,000 membership to donate stuffed animals for our project. One of the SAP-VN Board of Directors and I presented to Girl Scouts about SAP-VN and the work we do both locally and across oceans. Friends from all walks of life contacted me to donate palettes of stuffed animals and toys for the mission and we will continue accepting these donations for future missions to come. I am so grateful for this experience, so thankful for everyone who has reached out to help us continue our good work and so blessed to inspire others like me on this journey!

- Thu-Thao Tran-Chang

COMPASSION AWARD

Since 2003, SAP-VN has awarded the Compassion Award to individuals and organizations honoring their exceptional contributions to our mission. We would like to send our warmest congratulations to all the recipients since its inception.

2003: Mrs. Trâm Anh Long

2004: Ms. Loan Nguyễn

2005: Mrs. Phụng Amelie Riviere

2006: Mr. Nguyễn Kim Hoàn

2007: Mr. & Mrs. Phùng Liên Đoàn

2008: Mrs. Oanh Röss

2009: Nhật Báo Viễn Đông

2010: Mr. & Mrs. Hồ Thành Đức & Bé Ký

2011: Ms. Tôn Nữ Mỹ Linh

2012: Dr. Tạ Tường Vi

2013: Dr. Huỳnh Phước Dương

2014: Dr. Hương Anh Long

2015: Dr. Nguyễn Tống Nhuận

2016: Mr. Võ Văn Đạt

2017: Mr. Nguyễn Ngọc Thành
Dr. Nguyễn Phụng Châu

2018: Mrs. Tuyết Võ

2019: Rock Revival

2020: Ms. Anh Nguyễn
Ms. Tâm Nguyễn

2021: Mr. Lê Duy Linh

2022: Three generations of a family
Mr. & Mrs. Michael & Anh Ly
Mr. & Mrs. Justin & Malinda Chau
Ms. Crystal Chau

2023: Dr Mimi Catherine Lê,
Mr. Triết Nguyễn and Family

A GIFT OF HOPE 20 SPONSORS

Chân thành cảm tạ sự bảo trợ vô cùng quý báu:
In appreciation for generous support from:

DIAMOND SPONSORS

Alfa Dental – Hung & KV Foundation – Tommy Mai Financial

PLATINUM SPONSORS

Khanh & Liên Đặng

GOLD SPONSOR

Green Peace Construction – Hương-Anh Long, MD – Hưng & Trinh Vũ –
Nguyễn Trần Hoàng, MD – TransDENTAL – Vân Hạnh Nguyễn, CPA

SILVER SPONSORS

Crystal Chau Graphic Design – Chi-Lan Nguyễn – Family Choice Medical Group –
Khôi & Tâm Đào – Malinda & Justin Châu – Vũ Quốc Dương, DD

BRONZE SPONSORS

Beaute Laser Aesthetic – Bryan Vo, MD – Braces 2000, Mỹ Hằng &
Quát Trần, DDS – Courtney + Le Architects – Denise Phan, MD –
Dũng Mai & Kevin Lê – Lê Architecture Inc – Hiếu & Hạnh Trần –
Kiệt Tôn, MD – Lumadent, Inc – Nvision Optometry – Phương Trang Cao –
Trebla Industrial Resources, Inc – Xuân Yến & Hiếu Bùi

FRIENDSHIP SPONSORS

Andrew Tuấn Anh Nguyễn – Classy Nails Salon – Douglas & Jennifer Tran –
Đức Đoàn, DDS – James & Lệ Hằng Wong – Hồng Hà Vũ – Huân Lê-An –
Kevin Nam Kiều, DDS – Kiên Trang – Liên & Tùng Lai, MD – Nguyễn /Triết &
Friends – MTM Pharmacy – Nhật Nguyễn – GS Nguyễn Thanh Giàu –
Tâm Nguyễn – Tammy Beauty Salon – Trang Đoàn – Thành & An
Phương Nguyễn – Thuận Trần, MD – Yên Thảo & Thanh Nguyễn Khoa –
CaBiFa Bidonger Group

MEDIA SPONSORS

Nhật Báo Viễn Đông – TomMedia, LLC – WhatThePhoVN

IN-KIND SPONSORS

Beaute Laser Aesthetic – Dieu-Nga (Vasa) Truong, OD – Gà Bistro –
Gerard Williams III & Bích Tuyền Nguyễn – In Tint Condition – Họa sĩ Lan Chi
Quách Nguyễn – Q-Dermatology, Quân Nguyễn, MD & Pauline Tăng –
Skinzone Medical, Hannah Vũ, MD – Trang Đoàn

Special thanks to Ca nhạc sĩ Diệu Hương for her music and performance.
Special thanks to Mr & Mrs Hải & Tân Ann Nguyễn for their generous donation of
materials and efforts to the 30-year anniversary theme decoration.

Ngoài ra, hội SAP-VN còn nhận được sự bảo trợ của nhiều mạnh thường quân ẩn danh.
SAP-VN also receives several donations from anonymous sponsors

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT
Together We Can Make a Difference



SOCIAL ASSISTANCE PROGRAM FOR VIETNAM (SAP-VN)

A HUMANITARIAN NONPROFIT ORGANIZATION SINCE 1992

12221 Brookhurst St., Suite 230

Garden Grove, CA 92840

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
Santa Ana, CA
Permit #1275

FINANCIAL CONTRIBUTIONS (SEP. 2022 - AUG. 2023)

Please scan QR code below to view the Financial Contributions from September 2022 to August 2023.
You can also visit our website at www.sap-vn.org/donations/financial-contributions



CONTRIBUTION FORM

Name/Title: _____ Account # if known _____

Address: _____ Phone: _____

I would like to donate \$ _____ for the following project:

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Orthopedic Surgery (\$400/surgery) | <input type="checkbox"/> Mobile Healthcare | <input type="checkbox"/> Cataract Surgery (\$80/eye) |
| <input type="checkbox"/> Heart Surgery (\$3,000/surgery) | <input type="checkbox"/> Bicycle (\$60/each) | <input type="checkbox"/> Most Needed Project |
| <input type="checkbox"/> Vocational School for the Disabled (\$50/month/student) | | |

YOUR CONTRIBUTION DOES MAKE A DIFFERENCE. THANK YOU !